



RACCORDI A COMPRESSIONE AD INNESTO RAPIDO IN OTTONE PER TUBO FERRO BRASS COMPRESSION FITTINGS WITH QUICK COUPLING FOR IRON PIPES RACCORDS À COMPRESSION À CONNEXION RAPIDE, EN LAITON, POUR TUYAUX EN FER KLEMMRINGVERSCHRAUBUNGEN AUS MESSING MIT SCHNELLANSCHLUSS FÜR EISENROHRE RACORES DE COMPRESIÓN A INSERCIÓN RÁPIDA EN LATÓN PARA TUBO DE HIERRO

1. Presentazione

I **raccordi a compressione ad innesto rapido** TURBO IRON in ottone CW617N si prestano per interventi di riparazione e ristrutturazione di impianti realizzati con tubi in ferro in ambito civile ed industriale.

- Grazie alla guarnizione, con la sua specifica **sezione trapezoidale**, viene garantita la tenuta idraulica nel tempo.
- L'elastomero di NBR scelto copre un ampio spettro di utilizzo come l'acqua ed il gas, oltre ad operare in modo idoneo alle diverse condizioni di pressione e temperatura richieste.
- L'**anello metallico trapezoidale**, con il suo particolare profilo interno, si fissa sul tubo impedendone lo sfilamento ad alte pressioni.
- I raccordi TURBO IRON sono certificati DVGW (DG-4502DL0215) per utilizzo con gas, secondo DIN 3387-1.

1. Introduction

The **compression fittings with quick coupling** TURBO IRON in brass CW617N are suitable for maintenance and reparations of plants realized with iron pipes within civil or industrial sector.

- Thanks to the **gasket**, with its specific **trapezoidal section**, it is granted the hydraulic tightness.
- The chosen elastomer covers a wide range of applications such as water and gas, in addition to operate properly in the different conditions of pressure and temperature.
- The **trapezoidal metallic ring**, with its particular internal shape, is fixed on the pipe, not allowing the extraction at high pressures.
- TURBO IRON fittings are certified DVGW (DG-4502DL0215) for gas applications, according to DIN 3387-1.

1. Présentation

Les **raccords TURBO IRON à compression à connexion rapide**, produits en laiton CW617N, sont utilisés pour les travaux de réparation et de rénovation des installations civiles et industrielles, fabriquées avec tuyaux en fer.

- Notre **joint**, avec sa **section trapézoïdale** spécifique, assure une étanchéité hydraulique durable dans le temps.
- L'élastomère choisi couvre une large gamme d'utilisation d'eau et gaz et se révèle approprié à agir dans conditions différents de pression et température.
- Le **baguette métallique trapézoïdale**, avec son profil intérieur particulier, se fixe au tuyau et empêche l'extraction aussi dans le cas de haute pression.
- Les raccords TURBO IRON sont certifiés DVGW (DG-4502DL0215) pour l'utilisation avec gaz, selon le DIN 3387-1.

1. Einführung

Die **Klemmverschraubungen mit Schnellanschluss** TURBO IRON in CW617N Messing eignen sich für die Reparatur und Erneuerungen von Anlagen mit Eisenrohren in der Haus- sowie Industrietechnik.

- Durch die **Dichtung mit trapezförmigem** Querschnitt wird die dauerhafte hydraulische Dichtheit gewährleistet.
- Durch das Elastomer ist ein breiter Anwendungsbereich möglich wie z.B. Wasser und Gas bei unterschiedlichen Drücke und Temperaturen.
- Der **Trapezmetallring mit seinem besonderem** Innenprofil gewährleistet die Festigkeit der Verbindung.
- TURBO IRON Fittings sind zur Verwendung in Gasanlage nach DIN 3387-1 DVGW-zertifiziert (DG-4502DL0215).

1. Presentación

Los racores de compresión a **inserción rápida** TURBO IRON, en latón CW617N, se utilizan para reparación y restauración de las instalaciones civiles y industriales fabricadas con tubos de hierro.

- La **junta con sección trapezoidal** específica garantiza estanqueidad duradera en el tiempo.
- El elastómero elegido sirve para una amplia gama de usos de agua y gas, además es idoneo a las distintas condiciones de presión y temperatura solicitadas.
- El **anillo metálico trapezoidal**, con su perfil interior particular, agarra el tubo evitando el arrancamiento con alta presión.
- Los racores TURBO IRON están certificados DVGW (DG-4502DL0215) para la utilización con gas según DIN 3387-1.

2. Vantaggi

- I raccordi a compressione ad innesto rapido consentono l'inserimento del tubo senza che gli elementi di tenuta vengano smontati dal raccordo stesso. Una volta inserito il tubo è sufficiente serrare a fondo la calotta esterna per ottenere una giunzione affidabile e duratura.
- La forma esterna dei raccordi TURBO IRON agevola la presa degli attrezzi durante l'operazione di avvitamento della calotta.
- La particolare sezione della guarnizione assicura la tenuta idraulica nel tempo.
- E' possibile smontare il raccordo per eventuale manutenzione e recupero.

2. Advantages

- The compression fittings with quick coupling allow the insertion of the pipe without having to disassemble the fixing elements of the fitting it self. Once inserted the pipe it is sufficient to tighten the external cap to obtain a reliable and durable junction.

- The external shape of the TURBO IRON fittings facilitates the yield of the tools during the spin of the cap.
- The particular section of the gasket assures the hydraulic tightness.
- It's possible to disassemble the fitting for maintenance and reutilization.

2. Avantages

- Les raccords à compression à connexion rapide permettent la connexion du tuyau sans que les éléments d'étanchéité soient démontés du raccord. Par suite de la connexion du tuyau, c'est suffisant serrer jusqu'au bout l'écrou extérieur pour obtenir une connexion fiable et durable.
- La configuration extérieure des raccords TURBO IRON facilite le rendement des outils pendant le serrage de l'écrou.
- La section particulière du joint assure l'étanchéité dans le temps.
- C'est possible démonter le raccord pour des éventuelles opérations d'entretien et de récupération.

2. Vorteile

- Die Klemmverschraubungen mit Schnellanschluss ermöglichen das Einführen des Rohres ohne jegliche Demontage der Dichtelemente des Formteils.
- Die Konstruktion der TURBO IRON Fittings ermöglicht eine optimale Haftung der Werkzeuge während der Verarbeitung.
- Die Dichtung mit trapezförmigem Querschnitt gewährleistet die dauerhafte hydraulische Dichtheit.
- Der Fitting kann für Wartungen und Wiederverwendungen demontiert werden.

2. Ventajas

- Los racores de compresión a inserción rápida permiten el acoplamiento del tubo sin desarmar los elementos de estanqueidad del racor. Una vez insertado el tubo, es suficiente cerrar completamente la tuerca externa para obtener una unión fiable y duradera.
- La forma exterior de los racores TURBO IRON facilita el rendimiento de las herramientas durante el apriete de la tuerca.
- La sección particular de la junta garantiza la estanqueidad en el tiempo.
- Es posible desarmar el racor para manutención y recuperación eventuales.

3. Istruzione di installazione

1. Tagliare il tubo con utensili appropriati.
2. Eliminare eventuali bave o residui sull'estremità del tubo (Fig.1).
3. Allentare leggermente il dado e poi spingere il tubo ruotandolo nel raccordo, fino a battuta per gli articoli 5F0000 e 5F0100 (Fig.2).
4. Serrare a fondo la calotta con l'ausilio di utensili comuni (Fig.3).

3. Installation instructions

1. Cut your pipe using proper tools.
2. Remove burrs or residual material at the end of the pipe (Fig.1).
3. Loosen slightly the nut and then push the pipe inside your fitting until the end of it. This applies to art. 5F0000 and 5F0100 (Fig.2).
4. Tight the cap using a monkey wrench. (Fig.3).

3. Instructions d'installation

1. Couper le tuyau avec des outils appropriés.
2. Eliminer les éventuelles bavures ou les résidus de l'extrémité du tuyau (Fig.1).
3. Desserrer légèrement l'écrou et pousser le tuyau dans le raccord en le faisant tourner, jusqu'au bout pour les articles 5F0000 et 5F0100 (Fig.2).
4. Serrer jusqu'au bout la calotte avec des outils (Fig.3).

3. Montageanleitung

1. Das Rohr rechtwinklig mit geeignetem Werkzeug schneiden.
2. Die Rohrenden sorgfältig entgraten (Fig.1).
3. Die Mutter leicht lösen und danach das Rohr mit einer 45° Drehung in den Fitting bis zum Anschlag einschieben. Dies gilt für Artikel 5F0000 und 5F0100 (Fig.2).
4. Die Verschraubung mit passendem Werkzeug schließen (Fig.3).

3. Instrucciones de instalaciones

1. Cortar el tubo con herramientas adecuadas.
2. Eliminar eventuales rebabas o residuos en la extremidad del tubo (Fig.1).
3. Soltar un poco la tuerca y presionar el tubo hasta hacer tope con el extremo del racor para los artículos 5F0000 y 5F0100 (Fig.2).
4. Cerrar completamente la tuerca con herramientas adecuadas (Fig.3).

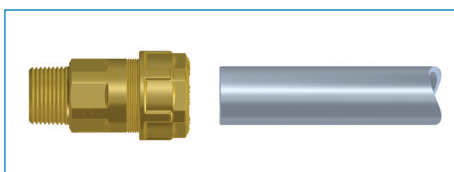


Fig.1

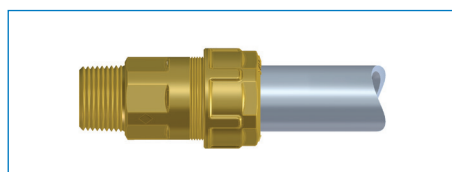


Fig.2

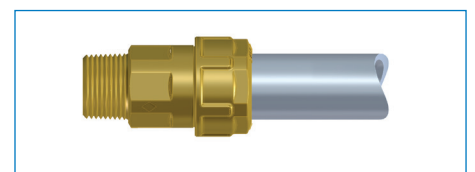
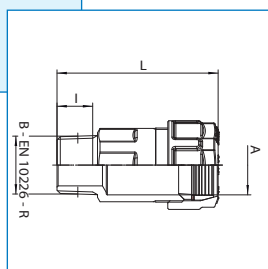
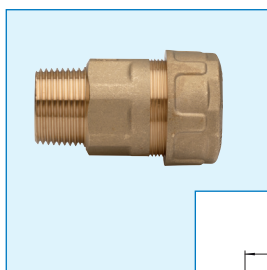


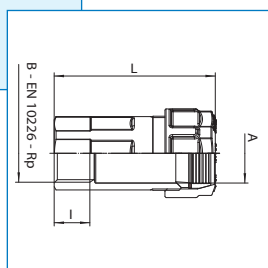
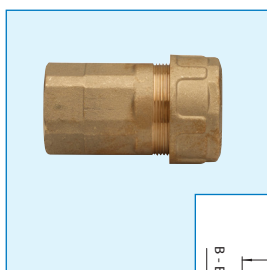
Fig.3



Art. 5F0000

- Raccordo a compressione diritto maschio a innesto rapido con guarnizione in elastomero a sezione trapezoidale fino a PN50/MOP5.
- Straight male quick-assembling compression fitting with elastomer seal with a trapezoidal section up to PN50/MOP5.
- Raccord à compression droit mâle de connexion et à travers-trou, avec joint en élastomère à section trapézoïdale jusqu'à PN50/MOP5.
- Schnellanschluss Klemmverschraubung AG mit Elastomerdichtung mit trapezförmigem Querschnitt bis PN50/MOP5.
- Conexión a compresión recta macho de acoplamiento rápido con junta de elastómero con una sección trapezoidal hasta PN50/MOP5.

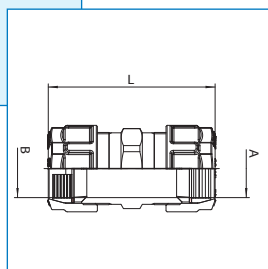
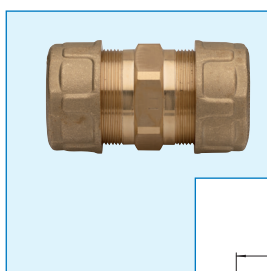
AxB	BOX	MASTER BOX	CODICE	I	L
3/8" x 3/8"	22	176	5F000003	11,4	58
1/2" x 1/2"	18	144	5F000004	15	68
3/4" x 3/4"	12	96	5F000005	16,3	74
1" x 1"	9	72	5F000006	19,1	79
1"1/4 x 1"1/4	6	24	5F000007	21,4	89
1"1/2 x 1"1/2	6	24	5F000008	21,4	95
2" x 2"	3	12	5F000010	25,7	104



Art. 5F0100

- Raccordo a compressione diritto femina a innesto rapido con guarnizione in elastomero a sezione trapezoidale fino a PN50/MOP5.
- Straight female quick-assembling compression fitting with elastomer seal with a trapezoidal section up to PN50/MOP5.
- Raccord compression droit femelle de connexion et à travers-trou, avec joint en élastomère à section trapézoïdale jusqu'à PN50/MOP5.
- Schnellanschluss Klemmverschraubung IG mit Elastomerdichtung mit trapezförmigem Querschnitt bis PN50/MOP5.
- Conexión a compresión recta hembra de acoplamiento rápido con junta de elastómero con una sección trapezoidal hasta PN50/MOP5.

AxB	BOX	MASTER BOX	CODICE	I	L
3/8" x 3/8"	22	176	5F010003	11,4	58
1/2" x 1/2"	18	144	5F010004	15	68
3/4" x 3/4"	12	96	5F010005	16,3	74
1" x 1"	9	72	5F010006	19,1	79
1"1/4 x 1"1/4	6	24	5F010007	21,4	89
1"1/2 x 1"1/2	6	24	5F010008	21,4	95
2" x 2"	3	12	5F010010	25,7	104



Art. 5F0200

- Raccordo a compressione doppio passante a innesto rapido con guarnizione in elastomero a sezione trapezoidale fino a PN50/MOP5.
- Double loop quick-assembling compression fitting with elastomer seal with a trapezoidal section up to PN50/MOP5.
- Raccord double à compression de connexion et à travers-trou, avec joint en élastomère à section trapézoïdale jusqu'à PN50/MOP5.
- Schnellanschluss Klemmverschraubung mit Elastomerdichtung mit trapezförmigem Querschnitt bis PN50/MOP5.
- Conexión a compresión de doble circuito de acoplamiento rápido con junta de elastómero con una sección trapezoidal hasta PN50/MOP5.

AxB	BOX	MASTER BOX	CODICE	L
3/8" x 3/8"	15	120	5F020003	65
1/2" x 1/2"	15	120	5F020004	70
3/4" x 3/4"	10	80	5F020005	78
1" x 1"	6	48	5F020006	84
1"1/4 x 1"1/4	6	24	5F020007	92
1"1/2 x 1"1/2	6	24	5F020008	96
2" x 2"	3	12	5F020010	104